

Curso

2018/2019

Asignatura

LENGUA EXTRANJERA (ITALIANO)

1.º Comentarios acerca del programa del segundo curso del Bachillerato, en relación con la Prueba de Acceso y Admisión a la Universidad

La estructura de la prueba se ajustará a la orden ECD/1941/2016, de 22 de diciembre, por la que se determinan las características, el diseño y el contenido de la evaluación de Bachillerato para el acceso a la Universidad, y a la Orden del 14 de julio de 2016 de la Consejería de Educación por la que se desarrolla el currículo correspondiente al Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Andalucía, se regulan determinados aspectos de la atención a la diversidad y se establece la ordenación de la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado.

2.º Estructura de la prueba que se planteará para la asignatura

La prueba, de carácter escrito y naturaleza práctica, consta de un texto y tres bloques de preguntas (que evalúan tres competencias distintas: comprensión, expresión y conocimiento del léxico y la gramática). El examen constará de dos opciones (A y B). El alumno responderá a las preguntas de una sola opción.

El texto tendrá una extensión de entre 200 y 250 palabras, estará escrito en un lenguaje no específico, procederá de fuentes auténticas y podrá ser de tipo informativo, argumentativo, descriptivo o narrativo.

El primer bloque de preguntas ("Comprensione") estará estructurado en tres secciones. Una pregunta abierta en la que pedirá resumir el contenido del texto. Una pregunta semiabierta, en la que se pedirá explicar el significado de algunas palabras del texto. Y una pregunta de opción múltiple en la que se darán tres enunciados relativos al contenido del texto que el alumno deberá identificar como verdaderos o falsos. Las dos primeras preguntas deberán ser respondidas por el alumno con palabras propias.

El segundo bloque de preguntas ("Espressione") constará de una pregunta abierta en la que alumno deberá hacer una redacción de, como mínimo, 80 palabras sobre algún tema general que se le plantee; una pregunta semiabierta en la que se extraerán del texto tres o cuatro frases con alguna palabra o expresión subrayada que el alumno deberá sustituir con una palabra o expresión equivalente.

El tercer bloque de preguntas ("Grammatica e lessico") constará de tres o cuatro preguntas que evaluarán su conocimiento de la gramática (y que usarán un contenido léxico no necesariamente coincidente con el del texto).

Obras de referencia para los alumnos:

Manual de referencia aconsejado:

-Carrera Díaz, M. (2001), *Manual de gramática italiana* (2.ª ed.), Barcelona, Ariel.

Diccionarios monolingües aconsejados:

-De Mauro, Tullio (2000), *Il dizionario della lingua italiana*, Milán: Paravia.

-Cannella, M. y Lazzarini, B. (2016). *Lo Zingarelli 2017. Vocabolario della lingua italiana*, Bolonia: Zanichelli.

-<http://dizionari.corriere.it/>

-<http://www.grandidizionari.it/>

Diccionarios bilingües aconsejados:

-Calvo Rigual, Cesáreo y Giordano, Anna (2000), *Diccionario italiano-español, español-italiano*, Barcelona: Herder.

-Tam, Laura (1997), *Dizionario spagnolo-italiano. Dizionario italiano-español*, Milán: Hoepli.

-Arqués, Rossend y Padoan, Adriana (2014), *Lo Spagnolo ágil. Dizionario Spagnolo-Italiano Italiano-Spagnolo*. Bolonia: Zanichelli.

3.º Instrucciones sobre el desarrollo de la prueba

3.1 De carácter general

-La duración será de 1h 30 m.

-El estudiante deberá escoger y desarrollar una de las dos opciones del examen, sin mezclar preguntas de las dos opciones.

-Con excepción del encabezado, el examen aparecerá íntegramente redactado en italiano, y llevará incorporada la referencia a la puntuación de cada sección.

-El estudiante deberá procurar contestar a las preguntas en el orden en que aparecen en el examen; en cualquier caso, deberá identificarlas de manera inequívoca, ateniéndose además a lo especificado en el enunciado de cada una. La contestación deberá ser exclusivamente en italiano.

3.2 Materiales permitidos en la prueba

No se permitirá el uso del diccionario ni de ningún otro material de apoyo durante la prueba.

DIRECTRICES Y ORIENTACIONES GENERALES PARA LAS PRUEBAS DE ACCESO Y ADMISIÓN A LA UNIVERSIDAD


4.º Criterios generales de corrección (es imprescindible concretar las valoraciones que se harán en cada apartado y/o aspectos a tener en cuenta)

Como norma general, se valorarán la expresión gramatical y el conocimiento de la lengua italiana, así como el contenido de las respuestas en las diversas partes de la prueba: capacidad de síntesis e interpretación conceptual del texto italiano. En las respuestas a las preguntas sobre el texto, se evitará responder con la transcripción literal. En los diferentes ejercicios, se valorarán la utilización de la estructura gramatical adecuada, el dominio del léxico y la capacidad de expresión de la lengua escrita. La puntuación correspondiente a las diferentes partes del ejercicio aparece especificada en el propio documento.

5.º Información adicional (aquella que por su naturaleza no está contenida en los apartados anteriores):

Intencionadamente en blanco.

6.º Modelo de Prueba

	<p>UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA PRUEBA DE ACCESO Y ADMISIÓN A LA UNIVERSIDAD CURSO 2017-2018</p>	<p>LENGUA EXTRANJERA (ITALIANO)</p>
---	---	---

- | | |
|------------------------------|---|
| <p>Instrucciones:</p> | <p>a) Duración: 1 hora y 30 minutos.
 b) Se responderá a las preguntas en lengua italiana.
 c) No se podrá utilizar diccionario ni ningún otro material didáctico.
 d) En las respuestas a las preguntas sobre el texto, no se podrá transcribir literalmente.
 e) La puntuación de cada pregunta está indicada en la propia pregunta.
 f) Elegida una opción, no se podrá responder a preguntas de la otra opción.</p> |
|------------------------------|---|

OPCIÓN A

Testo

Siena è divisa in diciassette contrade, o zone della città. Ogni contrada si scontra con le altre durante il Palio e la rivalità competitiva è parte integrante dell'atmosfera dei mesi precedenti l'evento. Dieci contrade sono selezionate per ogni corsa, ad ognuna di esse è assegnato un cavallo, che correrà nella corsa di Piazza del Campo, mentre migliaia di persone, tra spettatori e partecipanti, trasformano la piazza in un mare vivente.

Ci sono due corse del Palio tutte le estati: una il 2 di luglio e l'altra il 16 di agosto. Gli abitanti di Siena indossano i colori della propria contrada e musica e canti si possono sentire ad ogni ora del giorno e della notte.

Il giorno del Palio gli spettatori iniziano ad affollare la piazza a partire dalla tarda mattinata, decisi a sopportare il sole, il caldo e la folla, pur di essere testimoni di questo grande evento. La piazza viene chiusa poco tempo prima dell'inizio del Palio e, dopo le eventuali false partenze, i cavalli partono ed è tutto finito, prima ancora che la polvere si sia abbassata. La contrada vincitrice festeggia poi per settimane, con banchetti e discussioni, mentre le contrade perdenti possono solo sperare di poter vincere la gara successiva, con più preparazione e fortuna.

Adattato da www.aboutsiena.com

Comprensione (3,75 punti)


1. Riassumere il contenuto del testo in 50-100 parole (2 punti).
2. Spiegare il significato di queste parole (0,75 punti):
contrada *affollare* *evento*
3. Indicare se le seguenti affermazioni sono vere o false (1 punto):
 - a) *Nel Palio corrono diciassette cavalli.*
 - b) *Il Palio si celebra due volte all'anno, in primavera e in autunno.*
 - c) *Il giorno del Palio si permette al pubblico l'entrata nella Piazza del Campo.*
 - d) *Dopo la corsa, tutte le contrade festeggiano la vittoria.*

Espressione (3 punti)

4. Spiega in 80 parole la festa popolare o tradizionale del tuo paese o quella che preferisci (2 punti).
5. Sostituire la parola o parole sottolineate con una parola o espressione equivalente (1 punto):
 - a) *La piazza viene chiusa.*
 - b) *Ad ognuna di esse è assegnato un cavallo.*
 - c) *Gli abitanti di Siena indossano i colori della propria contrada.*
 - d) *La contrada vincitrice festeggia poi per settimane.*

Grammatica e lessico (3,25 punti)

6. Cambiare il genere delle seguenti frasi (1 punto):
 - a) È un ragazzo inglese molto alto e intelligente.
 - b) I colleghi di quella giornalista sono dei bravi scrittori.
7. Coniugare i verbi tra parentesi al passato prossimo (1 punto).
 - a) (IO-FARE) colazione e (IO-USCIRE)
 - b) Dante Alighieri (NASCERE) nel 1265 e (MORIRE) nel 1321.
 - c) Cristoforo Colombo (SCOPRIRE) l'America nel 1492.
8. Tradurre le seguenti frasi (1,25 punti).
 - a) El año pasado traducíamos diez frases cada día.
 - b) Hace una hora eran las nueve menos cuarto.

	UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA PRUEBA DE ACCESO Y ADMISIÓN A LA UNIVERSIDAD CURSO 2017-2018	LENGUA EXTRANJERA (ITALIANO)
---	---	---

- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se responderá a las preguntas en lengua italiana.
 - No se podrá utilizar diccionario ni ningún otro material didáctico.
 - En las respuestas a las preguntas sobre el texto, no se podrá transcribir literalmente.
 - La puntuación de cada pregunta está indicada en la propia pregunta.
 - Elegida una opción, no se podrá responder a preguntas de la otra opción.

OPCIÓN B

Testo

L'inverno era finito e aveva lasciato dietro di sé i dolori reumatici. Un leggero sole di mezzogiorno veniva a rallegrare le giornate, e Marcovaldo passava qualche ora a guardare spuntare le foglie, seduto su una panchina mentre aspettava di tornare a lavorare.

Vicino a lui veniva a sedersi un vecchietto molto povero e malato: era un certo signor Rizieri, pensionato e solo al mondo, che come Marcovaldo amava sedere sulle panchine al sole. Ogni tanto questo signor Rizieri faceva un piccolo salto e gridava: "Ahi!". Era pieno di dolori di diverse specie che raccoglieva nell'inverno umido e freddo e che continuavano a seguirlo per tutto l'anno.

Marcovaldo si portava ogni giorno il pranzo in un pacchetto di carta da giornale. Vediamo che notizie ci sono –diceva e lo leggeva con interesse sempre uguale, anche se era di due anni prima.

Così un giorno ci trova una notizia sul sistema di guarire dai dolori reumatici con il veleno delle api.

–Ma forse è con il miele –dice Marcovaldo che preferisce le cose buone alle cattive.

–No –risponde Rizieri–, con il veleno, dice qui –e comincia a leggere ad alta voce dal giornale. Allora discutono a lungo sulle api, sulle possibilità di fare una cura e di quanto poteva costare.

Adattato da Italo Calvino, *Marcovaldo*.

Comprensione (3,75 punti)

- Riassumere il contenuto del testo in 50-100 parole (2 punti).
- Spiegare il significato di queste parole (0,75 punti):
panchina *guarire* *ape*
- Indicare se le seguenti affermazioni sono vere o false (1 punto):
 - Il signor Rizieri era un vecchietto triste e malato.
 - Marcovaldo leggeva nel parco il giornale che comprava ogni giorno.
 - Il vecchietto aveva un dolore perché era stato punto da un'ape.
 - I dolori reumatici si curano con il miele, secondo il giornale.


Espressione (3 punti)

- Spiega in 80 parole qual è la stagione dell'anno che preferisci (2 punti).
- Sostituire la parola o parole sottolineate con una parola o espressione equivalente (1 punto):
 - Un leggero sole di mezzogiorno veniva a rallegrare le giornate.*
 - Ogni tanto questo signor Rizieri faceva un piccolo salto e gridava: "Ahi!".*
 - Era pieno di dolori di diverse specie.*
 - Allora discutono a lungo sulle api.*

Grammatica e lessico (3,25 punti)

- Volgere al plurale le seguenti frasi (1 punto):
 - L'esercizio è molto utile.
 - Il cuscino è troppo morbido.
- Coniugare i verbi tra parentesi al passato prossimo (1 punto):
 - L'insegnante (SCRIVERE)..... delle frasi alla lavagna.
 - Stamattina (NOI-BERE).....un cappuccino.
 - (IO-METTERE).....i soldi nella borsetta.
 - Marco e Giulia (USCIRE).....dal ristorante.
- Tradurre le seguenti frasi (1,25 punti):
 - ¿Por qué no has venido antes? La película ya ha empezado.
 - Me gustan mucho esos zapatos, los que están en el cajón.

7.º Criterios Específicos de Corrección

	UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA PRUEBA DE ACCESO Y ADMISIÓN A LA UNIVERSIDAD CURSO 2017-2018	LENGUA EXTRANJERA (ITALIANO)
---	---	---

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

La puntuación máxima del examen es de 10 puntos. De ellos, **3,75** se adjudican a la parte de comprensión lectora, 3 a la parte de expresión escrita y **3,25** a la parte de competencia gramatical y lexical.

En la sección “Comprensione”, la primera pregunta valdrá 2, según un doble criterio de corrección: exactitud en la respuesta y corrección en la expresión (1 y 1 punto, respectivamente). La segunda pregunta valdrá **0,75 puntos**, igualmente según un doble criterio de corrección: exactitud en la respuesta y corrección en la expresión. La tercera pregunta valdrá 1 punto, que se dividirá según el número de afirmaciones que deberán identificarse como verdaderas o falsas.

En la sección “Espressione”, la primera pregunta valdrá 2 puntos, en función de tres criterios, a cada uno de los cuales se le adjudica una tercera parte: corrección gramatical, riqueza y precisión léxicas, aspectos textuales y comunicativos. La redacción deberá atenerse estrictamente al tema planteado; de no ser así, la calificación será de 0 puntos. Sobre las 80 palabras requeridas se podrá optar a la totalidad de la puntuación; un número menor de palabras se evaluará proporcionalmente. A una redacción más larga le serán igualmente de aplicación los criterios establecidos de corrección, precisión y cohesión. La segunda pregunta valdrá 1 punto, que se repartirá entre el número de palabras o expresiones que deban ser sustituidas por un sinónimo.

En la sección “Grammatica e lessico” habrá tres preguntas que evaluarán la competencia gramatical y lexical del alumno, cada una de las cuales contendrá entre dos y tres frases. Cada una de las preguntas tendrá un valor de entre **1 punto** y **1,25 puntos**.